

GROVE®

TMC250

Product Guide



 25 t

 43 m

 9 m

 52,5 m

GROVE TMC250

Designed for superior roadability and fast setup.

مصممة لسهولة القيادة الفائقة والإعداد السريع.

Conçue pour une meilleure performance sur la route et une installation rapide.

优越路面适用和快速安装设计。

Diseñada para una mejor performance en la carretera y una rápida puesta en marcha.

Конструкция обеспечивает превосходную управляемость и быструю настройку.



Features

- Very compact dimensions and all equipment on board guarantee a fast set-up and immediate readiness even on tight jobsites. The TMC250 features a five-section 43 m main boom and an extra 9 m jib.

تضمن الأبعاد المدمجة للغاية وجميع المعدات الموجودة على متن الرافعة إعدادا سريعا واستعدادا فوريا حتى في مواقع العمل الضيقة. يتميز TMC250 بذراع رئيسي بخمسة أقسام بطول ٣٤ مترا وذراع إضافي بطول ٩ أمتار.

Très compacte, la grue est dotée de tout l'équipement nécessaire pour garantir une installation rapide et une disponibilité immédiate, même sur les chantiers exigus. La TMC250 est dotée d'une flèche principale de 43 m à cinq sections et d'une extension treillis de 9 m.

紧凑的尺寸和齐全的设备保证了即使在狭窄的工作现场也能快速设置并立即准备就绪。TMC250 配备了一个五节段的 43 m 主臂和一个额外的 9 m 副臂。

De tamaño muy compacto, la grúa está equipada con todo lo necesario para garantizar un rápido armado y puesta en marcha, incluso en lugares de trabajo estrechos. La pluma principal de la TMC250 está compuesta de cinco secciones de 43 m y además de una extensión adicional de 9 m.

Очень компактные размеры, кран снабжен всем необходимым оборудованием, что гарантирует быструю настройку и немедленную готовность даже на стесненных рабочих площадках. TMC250 имеет пяти-секционную 43 м основную стрелу и дополнительный 9 м решетчатый удлинитель.

- 5.5 m x 6.42 m outrigger span, 7 t fixed counterweight, designed for superior performance and fast setup.

امتداد دعامة ٥,٥ م × ٦,٤ م ، ثقل موازنة ثابت ٧ طن ، تصميم لأداء فائق وإعداد سريع.

5,5 m x 6,42 m de base de calage, 7 t de contrepoids fixe pour de meilleures performances et une installation rapide.

5,5 m x 6,42 m 支腿跨度，7 t 固定配重，具有优越的路面适用性和快速安装的设计。

5,5 m x 6,42 m de estabilizadores base, 7 t fijas de contrapeso para una mejor performance y una rápida configuración.

5,5 м × 6,42 м база аутригеров, 7 т постоянного пртивовесаса для обеспечения превосходной управляемости и быстрой настройки.

- Cummins Dongfeng ISLe290 engine + Fast 9 speed transmission provides a powerful and fuel-efficient powertrain capable of a maximum speed of 80 km/h. Maximum gradeability is 40%.

محرك Cummins Dongfeng ISLe290 + ناقل حركة سريع ٩ سرعات ، مطابقة طاقة محسنة ، أكثر قوة وكفاءة في استهلاك الوقود ، أقصى تسليق ٤٠ درجة ، السرعة القصوى ٨٠ كم / ساعة .

Moteur Cummins Dongfeng ISLe290 avec transmission rapide à 9 vitesses, plus puissant et plus économe en carburant. Vitesse maximale de 80 km/h. Pente maximale à 40%.

东风康明斯 ISLe290 发动机 + 法士特 9 速变速箱，优化动力匹配，更强劲省油，最高车速 80 km/h，最大爬升角度 40%。

El motor Cummins Dongfeng ISLe290 + la transmisión Fast de 9 velocidades proporcionan una óptima potencia y con un bajo consumo de combustible, capaz de alcanzar una velocidad máxima de 80 km/h. La pendiente máxima es de 40%.

Двигатель Cummins Dongfeng ISLe290 + Fast 9-ти ступенчатая высокоскоростная коробка передач с оптимизированным подбором мощности. Мощный и экономичный двигатель. Максимальная скорость 80 км/ч. Максимальный угол подъема 40%.



Customer Support

> Service • خدمة • Support • 服务 • Servicio • Обслуживание

Manitowoc's customer service extends beyond any borders. Our locations span the globe, covering five continents. No matter where the job takes you, you have a business partner nearby.

تمتد خدمة عملاء مانيتوك إلى ما وراء أي حدود. تمتد مواقعنا عبر العالم، وتغطي القارات الخمس. بغض النظر عن المكان الذي تأخذك إليه الوظيفة، لديك شريك تجاري قريب.

Le service support client de Manitowoc s'étend au-delà des frontières. Nos bureaux sont répartis sur les cinq continents. Où que vous soyez, nous sommes là pour vous aider.

马尼托瓦克的客户服务跨越国界。我们的办事处遍布全球五大洲。不论您的项目在哪里，您都能找到附近的业务合作伙伴。

Nuestro servicio al cliente está disponible más allá de cualquier frontera. Tenemos instalaciones en todo el mundo, capaces de abarcar los cinco continentes. Estés donde estés, estamos ahí para ayudarte.

Сервисное обслуживание компании Manitowoc выходит за пределы границ. Мы имеем представительства по всему миру, на пяти континентах. Независимо от того, где расположен ваш строительный объект, рядом с вами всегда есть деловой партнер готовый прийти на помощь.

> Parts • القطع • Pièces • 配件 • Piezas • Детали

Locating the correct part quickly is vital to managing your operations. With Manitowoc Customer Support, the parts you need are just a phone call or click away.

ومع ذلك، بعيداً عن موقع العمل، يعد تحديد موقع الجزء الصحيح بسرعة أمراً حيوياً لإدارة عملياتك. مع دعم عملاء Manitowoc، فإن قطع الغيار التي تحتاجها هي مجرد مكالمة هاتفية أو نقرة واحدة.

Localiser rapidement la bonne pièce est essentiel pour gérer vos opérations. Avec le support client de Manitowoc, les pièces dont vous avez besoin sont disponibles sur un simple appel téléphonique ou à portée de clic.

快速确认正确的配件对于管理您的业务至关重要。有了马尼托瓦克客户支持，获取您需要的部件仅需一个电话或点击。

Encontrar rápidamente la pieza correcta es vital para gestionar sus operaciones. Con el servicio postventa de Manitowoc, las piezas que necesita están a solo una llamada telefónica o un clic.

Быстрое предоставление нужной детали жизненно важно для управления бизнес процессом. Благодаря службе поддержки клиентов компании Manitowoc, необходимые запчасти можно получить по звонку или щелчку мыши.

> Training • تمرين • Formation • 培训 • Formación • ОБУЧЕНИЕ

Manitowoc Training Centers offer courses for operators and technicians across the globe to provide in depth instruction on crane operation, maintenance and troubleshooting procedures.

يعد تحديد موقع الجزء الصحيح بسرعة أمراً حيوياً لإدارة عملياتك. مع دعم عملاء مانيتوك، الأجزاء التي تحتاجها هي مجرد مكالمة هاتفية أو نقرة بعيداً.

Les centres de formation Manitowoc proposent des cours aux opérateurs et aux techniciens du monde entier afin de leur fournir une formation approfondie sur le fonctionnement, la maintenance et les procédures de dépannage des grues.

马尼托瓦克培训中心为全球各地的操作员和技术人员提供有关起重机操作、维护和故障排除程序的深入指导。

Los centros de formación de Manitowoc ofrecen cursos para operadores y técnicos en todo el mundo para entregar el más completo y actualizado entrenamiento acerca del funcionamiento, mantenimiento y de resolución de fallas de las grúas.

Учебные центры Manitowoc предлагают курсы для операторов и технических специалистов по всему миру для углубленного обучения по эксплуатации кранов, техобслуживанию и устранению неисправностей.

> EnCORE

Manitowoc's EnCORE program maximizes your investment by rebuilding or repairing your crane to extend its life significantly. EnCORE also includes remanufactured parts.

يعمل برنامج EnCORE من Manitowoc على زيادة استثمارك إلى أقصى حد عن طريق إعادة بناء الرافعة أو إصلاحها لإطالة عمرها بشكل كبير. يتضمن EnCORE أيضًا الأجزاء المُعاد تصنيعها.

Le programme EnCORE de Manitowoc maximise votre investissement en rénovant ou en réparant votre grue pour prolonger considérablement sa durée de vie. EnCORE comprend également des pièces remises à neuf.

马尼托瓦克的EnCORE计划通过再制造或维修起重机来最大化您的投资，从而显著延长其使用寿命。EnCORE还包括再制造零件。

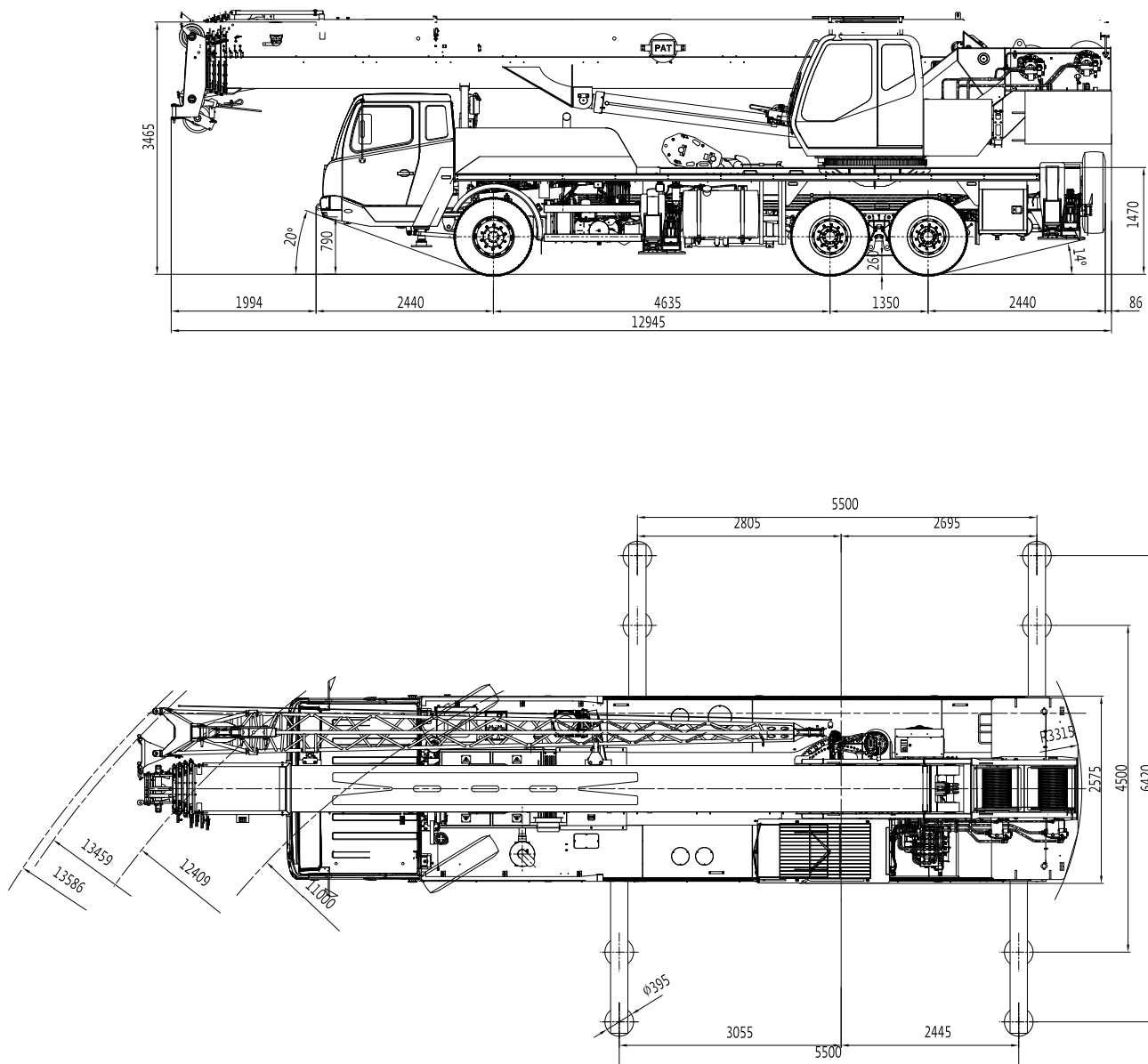
El programa EnCORE de Manitowoc maximiza su inversión reconstruyendo o reparando su grúa para extender significativamente su vida útil. EnCORE también incluye piezas remanufacturadas.

Программа EnCORE компании Manitowoc максимально увеличивает ваши инвестиции за счет восстановления или ремонта вашего крана для продления его срока службы. Программа EnCORE также включает в себя восстановленные детали.

Contents • محتويات • Contenu 目录 • Contenido • Содержание

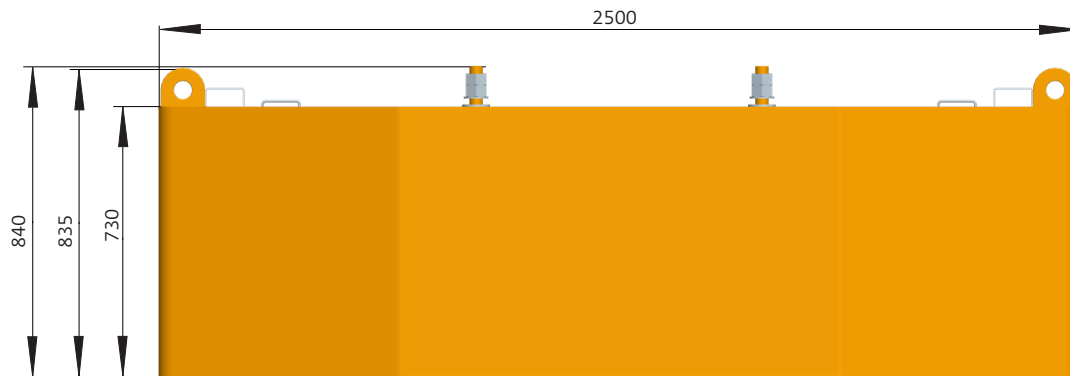
Dimensions • مقاس • Dimensions • 尺寸 • Dimensiones • Размеры	5
Counterweight • ثقل الموازنة • Contrepoids • 平衡重 • Contrapeso • Противовес	6
Jib combinations • مجموعات الجيب • Combinaisons d'extention de flèche • 副臂	
Combinaciones de extensión de pluma • Комбинации удлинителя стрелы	7
Data • بيانات • Données • 数据 • Datos • Данные	8
Travel Proposals • مقاس • Propositions de conduite	
行驶建议 • Propuestas de conducción • Рекомендации при передвижении	9
Working range • معدل العمل • Diagramme de levage • 工作幅度	
Rango de trabajo • Грузовысотные характеристики	10
Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique • 主臂	
Pluma telescópica • Телескопическая стрела	10
Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge • 载荷表	
Capacidades • Таблицы грузоподъемности	11
Jib • تأرجح بعيدا • Fléchette • 副臂	
Plumín articulado • Удлинитель гуська	17
Specifications	19
المواصفات	20
Caractéristiques techniques	21
说明书	22
Características técnicas	23
Технические характеристики	24
Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge • 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности	25
Symbols • الرموز • Glossaire des symboles • 符号表 • Glosario de símbolos • Символы	26
Notes • ملحوظات • Notes • 注释 • Notas • Примечания	27

Dimensions • مقاس • Dimensions
尺寸 • Dimensiones • Размеры



Dimensions • مقاس • Dimensions 尺寸 • Dimensiones • Размеры

Counterweight • ثقل الموازنة • Contrepoids • 平衡重 • Contrappeso • Противовес



	X
7,0t	x

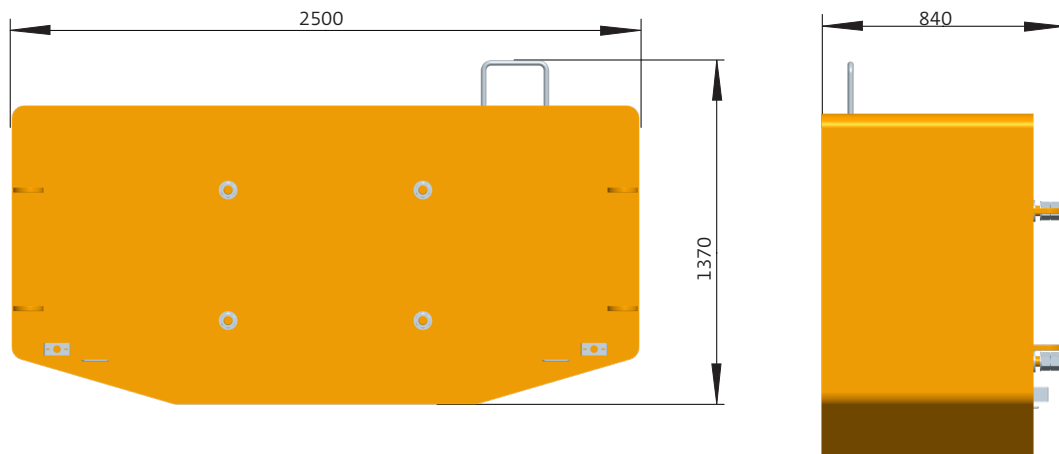
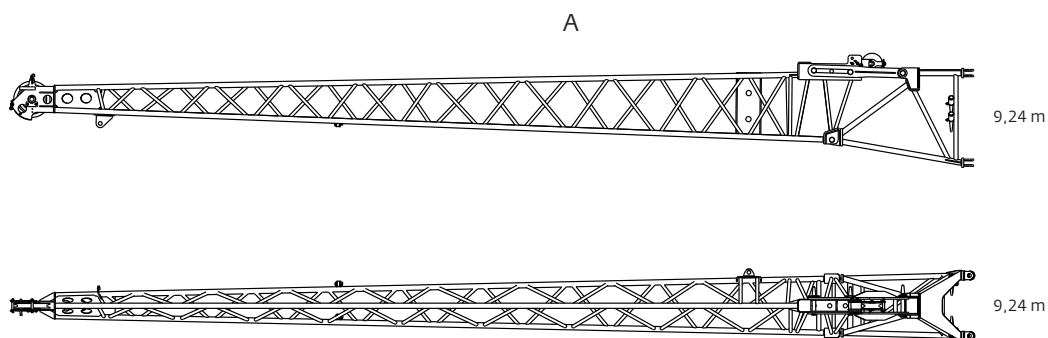


Plate	L x W x H (m)	kg
Y&X	2,50 x 1,37 x 0,84	7020

Dimensions • مقاس • Dimensions 尺寸 • Dimensiones • Размеры

Jib combinations • مجموعات الجيب • Fléchettes
副臂 • Combinaciones de extensión de pluma • Удлинитель гуська

	L × W × H (m)	kg
A	9,24 × 0,67 × 1,1	375



Data • بيانات • Données 数据 • Datos • Данные

	Total				
7400	33400	6 × 4	315/80R22.5	4 sheave	7 t
13000	33400	6 × 4	12R22.5	4 sheave	7 t
13000	33400	6 × 4	12R22.5	4 sheave	7 t



Lifting capacity قدرة الرفع Capacité nominale 起重能力 Capacidad de elevación Грузоподъемность	Sheaves الحزم Poulies 滑轮 Poleas Шкивы	Weight وزن Poids 重量 Peso Масса	Parts of line أجزاء من الخط Brins 钢丝绳数 Ramales de cable Кратность запасовки
25 t	4	260 kg	8
3 t	/	55 kg	1

* Varies depending on national regulations. • يختلف تبعاً للوائح الوطنية. • En fonction des réglementations locales. • 根据国家规定有所不同
Área en función de las normativas nacionales. • Изменяется в зависимости от национальных норм.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R
km/h 	6,0	10,0	14,0	20,0	24,0	34,0	48,0	66,0	80,0	6,0
	Front: 315/80R22.5 Rear: 12R22.5									



	Infinitely variable متغير بلا حدود Variation continue 无级变速 Infinitamente variable Плавно-изменяемый	Rope حبل Câble 绳索 Cuerda Канат	Max. single line pull أقصى جهد لكل حبل واحد Effort maxi au brin simple 最大单绳牵引 Tracción máxima por ramal Макс. натяжение каната
	0 - 120 m/min Single line	17 mm/185 m	35 kN
	0 - 120 m/min Single line	17 mm/110 m	30 kN
	0 - 2.4 r/min		
	40 s		
	98 s		

Travel Proposals • مقترحات السفر للجهاز • Propositions de conduite 行驶建议 • Propuestas de conducción Рекомендации при передвижении

Unit configuration			
	Front	Rear	G.V.W.
Basic machine: Includes ISLe290 30 engine, main hoist with wire rope, air conditioning, 7 t fixed counterweight, full fuel tank and driver.	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m jib	477 kg	-53 kg	424 kg

تكوين الوحدة			
	أمامي	خلفي	G.V.W.
الآلة الأساسية: يتضمن محرك ISLe290 30 ، ورافعة رئيسية بحبل سلكي ، وتكييف هواء ، وثقل موازنة ثابت ٧ طن ، وخزان وقود كامل وسائق	7400 kg	26000 kg	33400 kg
٩ أمتار تآرجح بعيدا	477 kg	-53 kg	424 kg

Configuration			
	Avant	Arrière	G.V.W.
Machine de base : comprend un moteur ISLe290 30, un treuil principal avec câble métallique, l'air conditionné, un contrepoids fixe de 7 t, un réservoir de carburant plein et un conducteur.	7400 kg	26000 kg	33400 kg
Fléchette de 9 m	477 kg	-53 kg	424 kg

单位配置			
	前桥	后桥	G.V.W.
基础设备：包括 ISLe290 30 发动机，带钢丝绳的主卷扬，空调，7 t 固定配重，满油箱和司机。	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m 副臂	477 kg	-53 kg	424 kg

Configuración			
	Delantero	Trasero	G.V.W.
Máquina básica: Incluye motor ISLe290 30, cabrestante principal con cable metálico, aire acondicionado, contrapeso fijo de 7t, depósito de combustible lleno y conductor.	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m plumin articulado	477 kg	-53 kg	424 kg

Конфигурация			
	передняя	задняя	G.V.W.
Базовая машина: Включая ISLe290 30 двигатель, основную грузовую лебедку с канатом, кондиционер, 7т фиксированный противовес, заправленный бак и водителя.	7400 кг	26000 кг	33400 кг
9 м удлинитель стрелы	477 кг	-53 кг	424 кг

Working range • معدل العمل • Diagramme de levage 工作幅度 • Gama de trabajo • Грузовысотные характеристики

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique
主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



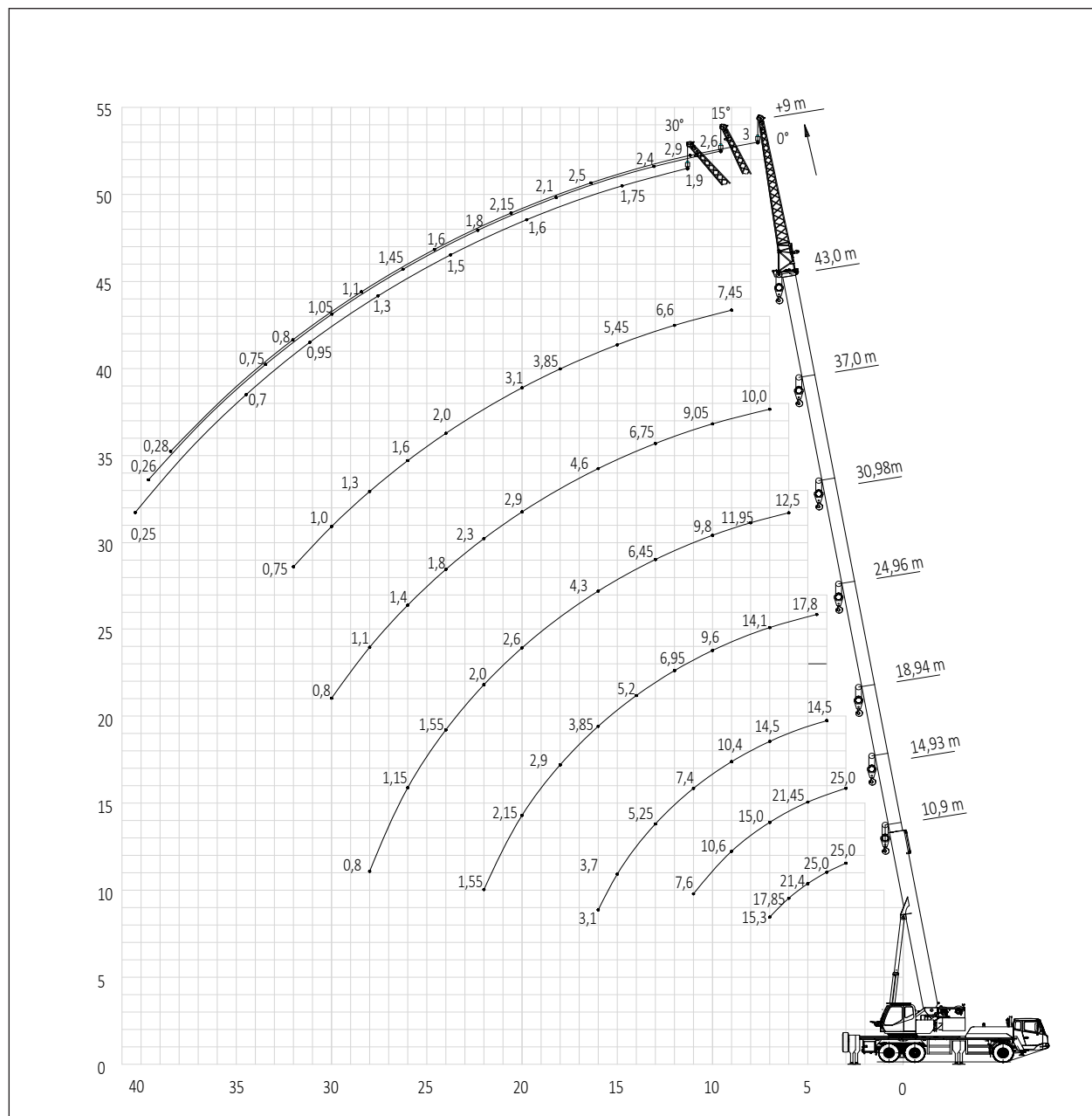
6,42 m



360°



7,0 t



	Hook block • كتلة هوك • Crochet-moufle • 吊钩 • Gancho • Крюковой блок	H (mm)
	25 t	1500
	3 t	1000

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طرفة تلسكوبية • Flèche télescopique
主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



EN 13000

m	10,9	14,93	18,94	22,96	26,97	28,97	30,98	34,99	37,0	39,01	41,01	43,0	m
3,0	25,0	25,0											3,0
3,5	25,0	25,0											3,5
4,0	25,0	24,0	14,5	18,7									4,0
4,5	23,8	22,6	14,5	18,7									4,5
5,0	21,4	21,45	14,5	18,0	15,6								5,0
5,5	19,5	19,5	14,5	17,25	15,6	11,6							5,5
6,0	17,85	17,85	14,5	16,5	15,6	11,6	12,5						6,0
6,5	16,5	16,5	14,5	15,8	15,0	11,1	12,5	8,95					6,5
7,0	15,3	15,0	14,5	15,3	14,3	10,75	12,5	8,9					7,0
8,0		12,6	12,3	13,4	13,1	9,7	11,95	8,1	8,3	8,25			8,0
9,0		10,6	10,4	11,9	11,8	8,75	10,8	7,4	7,75	7,85	7,75	7,45	9,0
10,0		9,1	8,9	10,7	10,3	8,0	9,8	6,8	7,1	7,35	7,4	7,3	10,0
11,0		7,6	7,4	9,4	8,95	7,4	8,65	6,3	6,6	6,85	6,95	6,95	11,0
12,0			6,2	8,15	7,75	6,85	7,45	5,8	6,1	6,35	6,5	6,6	12,0
13,0			5,25	7,15	6,75	6,35	6,45	5,45	5,75	5,95	6,1	6,25	13,0
14,0			4,4	6,3	5,9	5,9	5,65	5,1	5,4	5,6	5,75	5,9	14,0
15,0			3,7	5,6	5,2	5,5	4,95	4,8	5,05	5,25	5,4	5,45	15,0
16,0			3,1	5,0	4,6	5,2	4,3	4,55	4,75	4,95	4,9	4,85	16,0
18,0				4,0	3,6	4,25	3,35	4,0	4,25	4,1	3,9	3,85	18,0
20,0					2,85	3,45	2,6	3,5	3,45	3,35	3,15	3,1	20,0
22,0					2,25	2,85	2,0	3,0	2,85	2,75	2,55	2,5	22,0
24,0						2,4	1,55	2,55	2,4	2,25	2,1	2,0	24,0
26,0							1,15	2,15	2,0	1,85	1,7	1,6	26,0
28,0							0,8	1,8	1,65	1,5	1,35	1,3	28,0
30,0										1,2	1,05	1,0	30,0
32,0										0,95	0,8	0,75	32,0
I	0%	50%	100%	0%	50%	0%	100%	0%	25%	50%	75%	100%	I
II	0%	0%	0%	50%	50%	75%	50%	100%	100%	100%	100%	100%	II
Rate	8,0	8,0	6,0	6,0	5,0	4,0	4,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طرفة تلسكوبية • Flèche télescopique
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



EN 13000

m	10,9	16,94	22,96	28,97	34,99	m
3,0	25,0					3,0
3,5	25,0	19,4				3,5
4,0	25,0	19,4	18,7			4,0
4,5	23,8	19,4	18,7			4,5
5,0	21,4	19,4	18,0			5,0
5,5	19,5	19,0	17,25	11,6		5,5
6,0	17,85	17,85	16,5	11,6		6,0
6,5	16,5	16,5	15,8	11,1	8,95	6,5
7,0	15,3	15,3	15,3	10,75	8,9	7,0
8,0		13,4	13,4	9,7	8,1	8,0
9,0		11,8	11,9	8,75	7,4	9,0
10,0		10,2	10,7	8,0	6,8	10,0
11,0		8,95	9,4	7,4	6,3	11,0
12,0		7,7	8,15	6,85	5,8	12,0
13,0		6,7	7,15	6,35	5,45	13,0
14,0			6,3	5,9	5,1	14,0
15,0			5,6	5,5	4,8	15,0
16,0			5,0	5,2	4,55	16,0
18,0			4,0	4,25	4,0	18,0
20,0				3,45	3,5	20,0
22,0				2,85	3,0	22,0
24,0				2,4	2,55	24,0
26,0					2,15	26,0
28,0					1,8	28,0
30,0						30,0
32,0						32,0
I	0%	0%	0%	0%	0%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	6,0	6,0	4,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



EN 13000

m	12,92	18,94	24,96	30,98	37,0	m
3,0	25,0					3,0
3,5	25,0	17,3				3,5
4,0	24,5	17,3				4,0
4,5	23,5	17,3	17,3			4,5
5,0	21,45	17,3	17,3			5,0
5,5	19,5	17,3	17,3			5,5
6,0	17,85	17,3	16,5	11,4		6,0
6,5	16,5	16,5	15,6	10,8		6,5
7,0	15,0	15,3	14,9	10,5		7,0
8,0	12,7	13,4	13,4	10,05	8,3	8,0
9,0	10,8	11,6	11,9	9,2	7,75	9,0
10,0		10,0	10,6	8,4	7,1	10,0
11,0		8,7	9,15	7,75	6,6	11,0
12,0		7,45	7,9	7,2	6,1	12,0
13,0		6,45	6,9	6,7	5,75	13,0
14,0		5,65	6,1	6,25	5,4	14,0
15,0			5,4	5,65	5,05	15,0
16,0			4,8	5,05	4,75	16,0
18,0			3,8	4,05	4,25	18,0
20,0				3,3	3,45	20,0
22,0				2,7	2,85	22,0
24,0				2,2	2,4	24,0
26,0					2,0	26,0
28,0					1,65	28,0
30,0						30,0
32,0						32,0
I	25%	25%	25%	25%	25%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	5,0	5,0	4,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



EN 13000

m	14,93	20,95	26,97	32,99	39,01	m
3,0	25,0					3,0
3,5	25,0	18,8				3,5
4,0	24,0	18,8				4,0
4,5	22,6	18,8				4,5
5,0	21,45	18,8	15,6			5,0
5,5	19,5	17,9	15,6			5,5
6,0	17,85	17,1	15,6			6,0
6,5	16,5	16,0	15,0	10,2		6,5
7,0	15,0	15,3	14,3	10,2		7,0
8,0	12,6	13,2	13,1	10,2	8,25	8,0
9,0	10,6	11,3	11,8	9,5	7,85	9,0
10,0	9,1	9,9	10,3	8,75	7,35	10,0
11,0	7,6	8,45	8,95	8,1	6,85	11,0
12,0		7,25	7,75	7,5	6,35	12,0
13,0		6,25	6,75	7,0	5,95	13,0
14,0		5,45	5,9	6,2	5,6	14,0
15,0		4,75	5,2	5,5	5,25	15,0
16,0		4,15	4,6	4,9	4,95	16,0
18,0			3,6	3,9	4,1	18,0
20,0			2,85	3,15	3,35	20,0
22,0			2,25	2,55	2,75	22,0
24,0				2,05	2,25	24,0
26,0				1,65	1,85	26,0
28,0					1,5	28,0
30,0					1,2	30,0
32,0					0,95	32,0
I	50%	50%	50%	50%	50%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	6,0	5,0	3,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طرفة تلسكوبية • Flèche télescopique
主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



EN 13000

m	16,94	22,96	28,97	34,99	41,01	m
3,0						3,0
3,5						3,5
4,0	21,5	17,3				4,0
4,5	21,0	17,3				4,5
5,0	20,0	17,3				5,0
5,5	19,0	17,3	13,8			5,5
6,0	17,85	16,3	13,8			6,0
6,5	16,3	15,5	13,8			6,5
7,0	14,8	14,8	13,8	10,3		7,0
8,0	12,4	13,0	12,45	10,3		8,0
9,0	10,6	11,3	11,15	9,75	7,75	9,0
10,0	9,0	9,8	10,15	9,0	7,4	10,0
11,0	7,45	8,25	8,75	8,4	6,95	11,0
12,0	6,25	7,05	7,55	7,8	6,5	12,0
13,0	5,3	6,05	6,55	6,85	6,1	13,0
14,0		5,25	5,75	6,0	5,75	14,0
15,0		4,55	5,05	5,3	5,4	15,0
16,0		3,9	4,4	4,7	4,9	16,0
18,0			3,45	3,7	3,9	18,0
20,0			2,7	2,95	3,15	20,0
22,0			2,1	2,35	2,55	22,0
24,0				1,9	2,1	24,0
26,0				1,5	1,7	26,0
28,0				1,15	1,35	28,0
30,0					1,05	30,0
32,0					0,8	32,0
I	75%	75%	75%	75%	75%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	5,0	5,0	3,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



EN 13000

m	18,94	24,96	30,98	37,0	43,0	m
3,0						3,0
3,5						3,5
4,0	14,5					4,0
4,5	14,5	17,8				4,5
5,0	14,5	17,2				5,0
5,5	14,5	16,6				5,5
6,0	14,5	15,6	12,5			6,0
6,5	14,5	14,8	12,5			6,5
7,0	14,5	14,1	12,5	10,0		7,0
8,0	12,3	12,85	11,95	10,0		8,0
9,0	10,4	11,2	10,8	9,9	7,45	9,0
10,0	8,9	9,6	9,8	9,05	7,3	10,0
11,0	7,4	8,2	8,65	8,4	6,95	11,0
12,0	6,2	6,95	7,45	7,75	6,6	12,0
13,0	5,25	6,0	6,45	6,75	6,25	13,0
14,0	4,4	5,2	5,65	5,95	5,9	14,0
15,0	3,7	4,45	4,95	5,25	5,45	15,0
16,0	3,1	3,85	4,3	4,6	4,85	16,0
18,0		2,9	3,35	3,65	3,85	18,0
20,0		2,15	2,6	2,9	3,1	20,0
22,0		1,55	2,0	2,3	2,5	22,0
24,0			1,55	1,8	2,0	24,0
26,0			1,15	1,4	1,6	26,0
28,0			0,8	1,1	1,3	28,0
30,0				0,8	1,0	30,0
32,0					0,75	32,0
I	100%	100%	100%	100%	100%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	6,0	6,0	4,0	3,0	3,0	Rate

Working range • معدل العمل • Diagramme de levage
 工作幅度 • Gama de trabajo • Грузовысотные характеристики

Jib • تآرجع بعيدا • Fléchette
 副臂 • Plumín articulado • Удлинитель стрелы



10,9 - 43,0 m



9,0 m



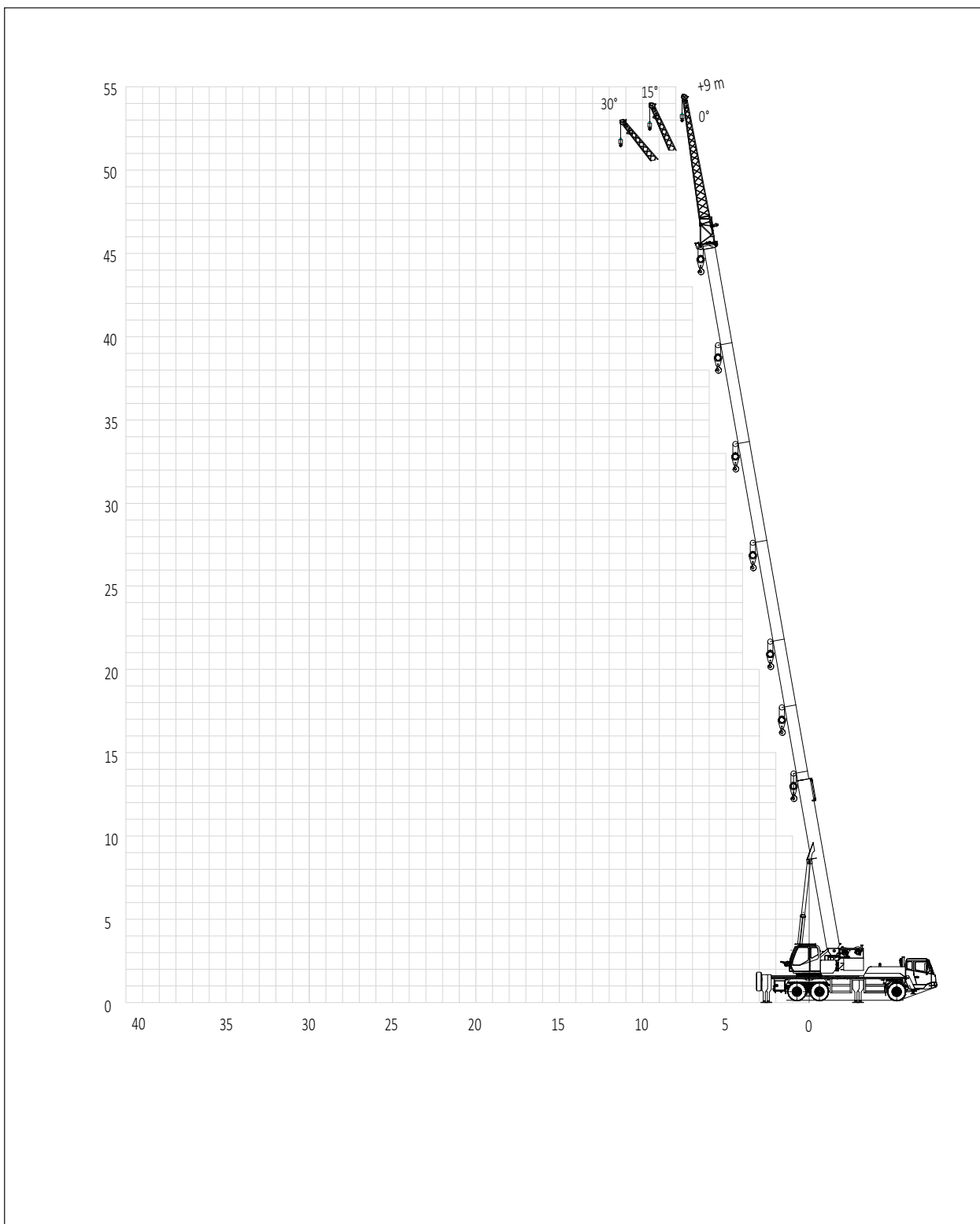
6,42 m



360°

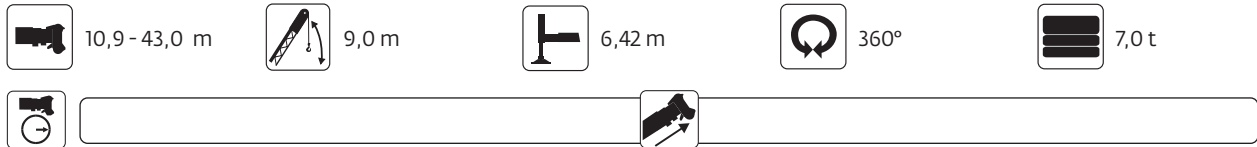


7,0 t



Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Jib • تآرجع بعيدا • Fléchette
副臂 • Plumín articulado • Удлинитель стрелы



Outrigger fully extended without the fifth outrigger, rear/side operation; With fifth outrigger supported, the machine can fully swing by 360°				
	43,0 m + 9 m			
°	0°	15°	30°	°
80,0	3,0	2,6	1,9	80,0
76,0	2,9	2,4	1,75	76,0
73,0	2,8	2,2	1,7	73,0
70,0	2,5	2,1	1,6	70,0
65,0	2,15	1,8	1,5	65,0
60,0	1,6	1,45	1,3	60,0
55,0	1,1	1,05	0,95	55,0

Outrigger half extended without fifth outrigger, rear/side operation; With fifth outrigger supported, the machine can fully swing by 360°				
	43,0 m + 9 m			
°	0°	15°	30°	°
80,0	3,0	2,6	1,9	80,0
76,0	2,9	2,4	1,75	76,0
73,0	2,8	2,2	1,6	73,0
70,0	2,15	1,8	1,2	70,0
65,0	1,25	1,2	1,2	65,0
60,0	0,79	0,73	0,68	60,0
55,0	0,35	0,32	0,3	55,0

Superstructure



Boom

10,9 m to 43,0 m five section boom. Maximum tip height 43,7 m.



Boom elevation

Boom angle from -2° to + 80° in 40 s.



Cab

Safety glass and corrosion-resistant steel, full vision, adjustable operator's seats, air conditioning and electric wipers; a 7-inch touchscreen display crane operating controls makes operation more convenient.



Slewing

Axial piston motor, hydraulic proportional control, unique slewing buffer design, smooth start& stop. 360° slewing and max. slewing speed 2,4 r/min.



Counterweight

Total 7 t.



Hydraulic system

Load-sensitive hydraulic system, post-valve compensation technology, with 3 section gear pump, stable and reliable.



Control system

Equipped with LMI, three wrap indicator, lifting limit switch, night vision level indicator, ABS brake system to provide fully safety protection.



Hoist

Grooved drum main and auxiliary hoists. Maximum single line speed up to 120 m/min. Hoist winch camera. Third-wrap indicator on main and auxiliary winches. Anti-two block on boom head and fixed jib.

* Optional equipment

- 9 m jib with integral offset mechanism for 0°, 15°, and 30°.

Carrier



Chassis

Special 3-axle chassis, all-welded with high strength steel.



Outriggers

H-type outriggers with a large span of 5,5 m × 6,42 m, providing superb stability, made of high-strength steel, single-stage telescopic, flexible and reliable.



Engine

Dongfeng Cummins ISLe290 30 (Euro III), 6 cylinder turbo-charged after-cooled diesel engine, 213 kW @ 2,100 rpm, 1,050 N-m torque @ 1,100 - 1,900 rpm.



Transmission

FAST 9-Shift gearbox.



Drive/Steer

6 x 4.



Axles

3 Axles in pairs: 1 steering axle, 2 driven axles.



Tyres

Front axles; 315/80R22.5, Rear 2 axles; 12R22.5.



Brakes

ABS Brakes front & rear. Spring applied parking brake on rear axles.



Driver's cab

The cabin is equipped with a foldable bed for added comfort; The driver's seat features airbag suspension, which can be adjusted forward and backward, and the angle can be changed, effectively reducing driver fatigue.



Electrical system

2 x 12 V maintenance-free batteries, can manually cut off the whole crane power; carrier and superstructure with CAN bus control system.

البنية الفوقية



ذراع الرافعة

١١م إلى ٥٤ م خمسة أقسام ذراع . أقصى ارتفاع عند الطرف هو ٧.٣٤م.



ارتفاع ذراع الرافعة

زاوية ذراع الرافعة من 2- درجة إلى + 80 درجة في 40 ثانية.



المقصورة

زجاج أمان وفولاذ مقاوم للتآكل ، رؤية كاملة ، مشغل قابل للتعديل المقاعد وتكييف الهواء والمساحات الكهربائية ؛ شاشة تعمل باللمس مقاس 7 بوصات ضوابط تشغيل الرافعة تجعل التشغيل أكثر ملاءمة.



الدوران

محرك مكبس محوري ، تحكم نسبي هيدروليكي ، عازل دوران فريد تصميم وبدء وإيقاف بسلاسة. 360 درجة الدوران والأعلى. سرعة الدوران 2,4/R دقيقة.



ثقل الموازنة

إجمالي 7 أطنان



النظام الهيدروليكي

نظام هيدروليكي حساس للحمل ، تقنية تعويض ما بعد الصمام ، مع مضخة تروس 3 أقسام ، مستقرة وموثوقة.



نظام التحكم

مجهزة LMI ، ثلاث دوائر حامي. مفتاح حد الرفع ، رؤية ليلية مؤشر المستوى ، نظام فرامل ABS لتوفير حماية كاملة للسلامة.



ونش الرفع

رافعات أسطوانية رئيسية ومساعدة مخدد. أقصى سرعة خط واحد تصل إلى 125 م / دقيقة. كاميرا ونش الرافعة. مؤشر التفاف ثالث على الروافع الرئيسية والإضافية ، مما يمنع الحبل السلكي من الرفع الزائد للأسفل. مفتاح حد مضاد للكتلة 2 عند رأس ذراع الرافعة وذراع ثابت ، مما يمنع حبل السلك من الرفع الزائد.

* معدات اختيارية

9 م شعيرية تتأرجح بعيدا مع آلية إزاحة متكاملة ل 0 درجة و 15 درجة و 30 درجة.

الناقل



الهيكل

هيكل خاص ذو 3 محاور ، ملحوم بالكامل بفولاذ عالي القوة.



أذرع الامتداد

أذرع من النوع H بامتداد كبير يبلغ 5,5 م × 6,42 م ، مما يوفر ثباتا فائقا ، مصنو عامن الفولاذ عالي القوة ، تلسكوبي مزدوج المرحلة ، مرن وموثوق.



محرك

محرك ديزل بعد التبريد (EURO III) 30 290 ISLe Cummins Dongfeng التوربيني بستة أسطوانات، 213 حصاناً عند 2,100 دورة في الدقيقة، عزم دوران 1,050 نيوتن متر عند 1,100-1,900 دورة في الدقيقة.



الانتقال

علبة تروس سريعة ذات 9 تحويلات



القيادة / التوجيه

4. x 6



خطوط المحور

3 محاور في أزواج: 1 محاور توجيه ، 2 محاور مدفوعة.



الإطارات

المحاور الأمامية 2 315/80R22.5 ، المحاور الخلفية 12R22.5.



الفرامل

فرامل ABS أمامية وخلفية. الربيع تطبيق الفرامل وقوف السيارات على المحاور الخلفية.



كابينة السائق

تم تجهيز المقصورة بكرسي هوائي لمزيد من الراحة. يتميز مقعد السائق بنظام تعليق الوسادة الهوائية ، والذي يمكن تعديله للأمام والخلف ، ويمكن تغيير الزاوية ، مما يقلل بشكل فعال من إجهاد السائق.



نظام كهربائي

٢١X٢ فولت بطاريات لا تحتاج إلى صيانة ، والتي يمكن أن تقطع يدويا CAN تغذية الرافعة بأكملها ؛ الدعم والبنية الفوقية مع النظام التحكم في ناقل.

Superstructure



Flèche

Flèche à cinq segments de 10,9 m à 43,0 m. Hauteur maximale en pointe 43,7 m.



Relevage

Angle de flèche de -2° à + 80° en 40 secondes.



Cabine

Verre de sécurité et acier résistant à la corrosion, vision complète, siège d'opérateur réglable, climatisation et essuie-glaces électriques. Un écran tactile de 7 pouces rend plus pratique les commandes de la grue.



Orientation

Moteur à piston axial, commande hydraulique proportionnelle, conception unique du tampon d'orientation, démarrage et arrêt en douceur. Rotation à 360° et vitesse de rotation maximale de 2,4 tr/min.



Contrepoids

Total 7 tonnes.



Système hydraulique

Système hydraulique sensible à la charge, technologie de compensation post-valve, avec pompe à engrenages groupe 3, stable et fiable.



Circuit de commande

Équipé de LMI (indicateur de moment de charge), indicateur de 3ème "wrap", rupteur de limite de levage, indicateur de niveau visible de nuit, système de frein ABS pour une protection et sécurité optimale.



Treuil de levage

Treuil principal et auxiliaire à tambour rainuré. Vitesse maximale de ligne unique jusqu'à 120 m/min. Caméra de treuil de levage. Indicateur du 3ème "wrap" empêchant le câble de sauter. Capteur de limite (bloc anti-2) à la tête de la flèche et sur la flèche fixe.

* Equipement optionnel

- Il est possible d'ajouter une fléchette de 9 m avec mécanisme intégré d'inclinaison à 3 angles: 0°, 15° et 30°.

Porteur



Châssis

Châssis 3 essieux, entièrement soudé avec des aciers haute résistance.



Stabilisateurs

Base de calage de 5,5 m x 6,42 m pour une plus grande stabilité, stabilisateurs fabriqués en acier à haute résistance, ceux-ci sont télescopiques à deux étages. Fiables et efficaces.



Moteur

Cummins ISLe290 30 (Euro III), moteur diesel à 6 cylindres turbo-refroidi, 213 kW à 2100 tours/min, couple de 1050 N-m à 1100 - 1900 tours/min.



Boîte de vitesses

FAST Boîte de vitesses à neuf rapports.



Direction/Transmission

6 x 4.



Lignes d'essieux

3 essieux en paires : 1 essieu de direction, 2 essieux entraînés.



Pneumatiques

Essieux avant : 315/80R22.5, 2 essieux arrière : 12R22.5.



Freins

Freins ABS avant et arrière. Frein de stationnement à ressort appliqué sur les essieux arrière.



Cabine du porteur

La cabine est équipée d'un lit pliable pour un confort supplémentaire. Le siège du conducteur dispose d'une suspension pneumatique, qui peut être réglable en avant et en arrière et l'angle peut être modifié, réduisant efficacement la fatigue du conducteur.



Système électrique

Batteries 2 x 12 V sans entretien, qui peuvent couper manuellement l'alimentation de la grue entière. Porteur et superstructure avec système de contrôle de bus CAN.

上部结构



主臂

10,9 m - 43,0 m, 五节臂, 最大高度43,7 m。



大臂提升

在40 s内, 即可实现臂架角度从-2° 到 + 80° 提升。



操纵室

安全玻璃和耐腐蚀钢, 全视野, 可调节的操作员座椅, 空调和电动雨刷;7英寸触摸屏显示起重机操作控制, 使操作更加方便。



回转

轴向柱塞马达, 液压比例控制, 独特的回转缓冲设计, 启停平稳。360°回转和最大回转速度2,4 r/min。



配重

总计 7 t。



液压系统

负载敏感液压系统, 阀后补偿技术, 配置三联齿轮泵, 作业稳定可靠。



控制系统

配备LMI, 三圈保护器。升降限位开关, 夜视水平仪, ABS制动系统, 提供全方位安全保护。



起升

槽筒式主辅提升机。单线速度最高可达 120 m/min。卷扬监视器。主、副线三圈保护器。绞车, 防止钢丝绳过度下降。吊臂和固定臂头的限高开关, 防止钢丝绳过度提升。

*选配设备

• 9 m 副臂, 带有 0°, 15°, 30° 整体偏移机构。

载重架



底盘

特殊的三轴底盘, 全焊接高强度钢。



支腿

H型支腿, 大跨度 5,5 m × 6,42 m, 提供超强的稳定性, 采用高强度钢材, 双级伸缩, 灵活可靠。



发动机

康明斯 ISLe290 30 (欧III) 6缸涡轮增压后冷柴油发动机, 213 kW @ 2,100转, 1,050 N-m扭矩@ 1,100 - 1,900转。



变速箱

法士特 9 档变速箱。



驱动

6 x 4。



车轴

3 轴成对: 1 个转向轴, 2 个驱动轴。



轮胎

前轴: 315/80R22.5, 后2轴: 12R22.5。



刹车

前后ABS制动器。后轴上的弹簧接合停车制动器。



驾驶舱

驾驶室配备可折叠式卧铺, 更加舒适;
主座椅配有气囊减震, 可前后调节, 变换角度, 有效减少司机疲劳。



电气系统

2 x 12 V 免维护蓄电池, 配有机械式电源总开关, 可手动切断整车电源; 总线控制系统, 可实现上下车信息交互。

Superestructura



Pluma

10,9 m a 43,0 m pluma de cinco secciones.
Altura máxima de la punta 43,7 m.



Elevación de pluma

Ángulo de la pluma de -2 ° a + 80 ° en 40 segundos.



Cabina

Estructura construida en acero resistente a la corrosión con cristales de seguridad, asiento d'el operador ajustable, equipada con aire acondicionado, limpiacristales eléctricos ; un monitor táctil de 7 pulgadas hace que la operación sea mucho más conveniente.



Giro

Motor de pistón axial , control hidráulico proporcional, diseño único de amortiguación de giro, start&stop suave.
360° giro y maxima velocidad de giro 2,4 r/min.



Contrapeso

Total 7 t.



Sistema hidráulico

Sistema hidráulico con tecnología "Load-sensing", equipado con tres bombas de engranajes, consistente y fiable.



Sistema de control

Equipado con limitador de momento de carga, aviso de la tercera vuelta del cable, limitador de altura, indicador de nivel con visión nocturna, sistema de freno antibloqueo ABS para una protección de seguridad integral .



Cabrestante

Cabrestante principal y auxiliar con tambores ranurados. Velocidad máxima de un solo tiro de hasta 120 m/min. Camara de cabrestante. Indicador de la tercera vuelta del cable en los cabrestantes, que evita que el cable se baje demasiado. Finales de carrera de los ganchos en la cabeza de la pluma y en el plumín fijo, que evitan que el bloqueo del gancho al elevar el cable.

* Equipos opcionales

- Plumín articulado , 9 m (angulable 0°, 15°, 30°).

Bastidor



Bastidor

Chasis especial de tres ejes de construcción soldada tipo cajón, resistente a la torsión, en acero de alta resistencia.



Estabilizadores

Estabilizadores en H con una base máxima de 5,5 m × 6.42 m, que aportan una estabilidad óptima, construidos en acero de alta resistencia, con doble viga telescópica, sistema flexible y fiable.



Motor

Cummins ISLe290 30 (Euro III), motor diesel de 6 cilindros turboalimentado y refrigerado, 213 kW @ 2,100 rpm, 1,050 N-m de par @ 1,100-1,900 rpm.



Transmisión

FAST 9-Shift Caja de cambios.



Dirección

6 x 4.



Ejes

3 ejes en pares: 1 eje de dirección, 2 ejes motrices.



Neumáticos

ejes delanteros: 315/80R22.5, 2 ejes traseras: 12R22.5.



Frenos

Frenos ABS en la ejes delanteros y traseras. El freno de aparcamiento aplicado por muelle sobre la eje trasera.



Cabina del Chassis

La cabina está equipada con una cama plegable para mayor comodidad; El asiento del conductor cuenta con suspensión neumática, se puede ajustar hacia adelante y hacia atrás, y el ángulo se puede cambiar, lo que reduce efectivamente la fatiga del conductor.



Sistema eléctrico

Dos baterías de 12 V libres de mantenimiento, con desconector manual para cortar por completo la corriente en toda la grúa, sistema de contro, CAN-BUS para chasis y superestructura.

Технические характеристики

Крановая установка



Стрела

Пяти-секционная стрела длиной от 10,9 м до 43,0 м. Максимальная высота подъема 43,7 м.



Подъем стрелы

Подъем стрелы от -2° до +80° за 40 секунд.



Кабина

Безопасное стекло и коррозионно-стойкая сталь корпуса, полный обзор, регулируемые сиденья оператора крана, кондиционер и электроочистители стекол; 7-дюймовый сенсорный дисплей делает управление краном более удобным и понятным.



Поворот

Аксиально-поршневой двигатель, пропорциональное гидравлическое управление, уникальная конструкция буфера поворота, плавный пуск и торможение. Вращение на 360 градусов. Макс. скорость вращения 2,4 об/мин.



Противовес

Общий вес 7 тонн.



Гидравлическая система

Гидравлическая система использующая технологию компенсации нагрузки по отслеживанию давления после гидроблока. Оснащенная трехступенчатым насосом, стабильная и надежная.



Система управления

Поставляется с ограничителем грузового момента, датчиком 3х витков на барабане, ограничителем подъема крюка, уровнемером ночного видения, антиблокировочным тормозным устройством ABS для обеспечения полной безопасности.



Грузовая лебедка

Барабан основной и вспомогательной лебедок с канавками для укладки каната. Максимальная скорость подъема при однократной запасовке 120м/мин. Камера на грузовой лебедке. Индикатор 3х витков на барабане на основной и вспомогательной лебедках для предотвращения полного раскручивания каната. Ограничитель верхнего подъема крюка.

* Дополнительное оборудование

- 9 м решетчатый удлинитель стрелы со встроенным механизмом изменения угла наклона на 0°, 15° и 30°.

Шасси



Шасси

Специальное 3-осное шасси, изготовленное из высокопрочной стали.



Выносные опоры

Аутригеры Н-типа с большой опорной базой: 5,5 м × 6,42 м, обеспечивающие высокую устойчивость. Изготовлены из высокопрочной стали, двухступенчатые телескопические, надежные и гибкие в управлении.



Двигатель

Cummins ISLe290 30 (Euro III), 6-цилиндровый турбодизель с постохлаждением, 213кВт при 2100 об/мин; 1050 Нм крутящий момент при 1100-1900 об/мин.



Трансмиссия

FAST 9-ступенчатая коробка передач.



Ведущие/Управляемые оси

6 x 4.



Оси

3 оси: 1 рулевые оси, 2 ведущие оси.



Шины

Передние оси: 315/80 R22.5, задние 2 оси: 12R22.5.



Тормозная система

Система ABS на передних и задних колесах. Пружинный стояночный тормоз на задних осях.



Кабина водителя

Салон оборудован складной кроватью для повышения комфорта; Сиденье водителя оборудовано пневмоподвеской с возможностью регулировки вперед и назад. Изменение угла наклона сиденья для снижения усталости водителя.



Электрическая система

2 батареи по 12В без тех обслуживания, с ручным отключением питания крана. Шасси и крановая установка с системой управления через CAN шину.

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

The lifting capacities are given in tonnes.

Lifting capacity = Payload + weight of hook block and suspending device.

The lifting capacities for the main boom only apply with the jib dismantled.

The right is reserved to modify the load-carrying capacities.

Note: The details in this brochure serve only as general information. The determinant values for the operation of the crane are the lifting capacity tables belonging to it and the operating instructions.

Lifting capacities are indicated by boom length for different levels of extension. The actual boom length will be in accordance with the selected configuration for boom extension.

يتم إعطاء قدرات الرفع بالطن.
قدرة الرفع = الحمولة + وزن كتلة الخطاف وجهاز التعليق.
لا تنطبق قدرات الرفع لذراع الرافعة الرئيسية إلا بعد تفكيك الذراع.
الحق محفوظ في تعديل قدرات حمل الحمولة.

ملاحظة: التفاصيل الواردة في هذا الكتيب هي بمثابة معلومات عامة فقط. القيم المحددة لتشغيل الرافعة هي جداول قدرة الرفع الخاصة بها وتعليمات التشغيل.
تتم الإشارة إلى قدرات الرفع بطول ذراع الرافعة لمستويات مختلفة من الامتداد. سيكون طول ذراع الرافعة الفعلي متوافقًا مع التكوين المحدد لتمديد ذراع الرافعة.

Les capacités de levage sont exprimées en tonnes.

Capacité = charge utile + poids du crochet et du dispositif d'élingage.

Les capacités de levage de la flèche principale ne sont valables que lorsque la fléchette est démontée.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les indications de capacité de charge.

Remarque: Cette brochure fournit uniquement des informations d'ordre général. Les valeurs déterminantes pour l'exploitation de la grue figurent dans les tableaux des capacités de levage de la grue concernée et dans ses consignes d'exploitation.

Les capacités de levage sont indiquées par longueur de flèche pour différents niveaux d'extensions. La longueur effective de la flèche sera en fonction de la configuration d'extension de flèche choisie.

起重能力以吨为单位。

起重能力 = 有效载荷 + 吊钩和悬挂装置的重量。

主臂的起重能力仅适用于拆卸副臂的情况。

保留修改承载能力的权利。

注:本手册所载资料仅作参考。起重机运行的决定值是属于起重机的起重能力表和使用说明书。

吊臂长度表示不同程度的延伸的起重能力。实际长度将与所选的副臂延伸配置相一致。

Las capacidades de elevación se ofrecen en toneladas.

Capacidad de elevación = Carga + peso del bloque de gancho y del dispositivo de suspensión.

Las capacidades de elevación de la pluma principal solo tienen validez con el brazo desmontado.

Reservado el derecho a modificar las capacidades de transporte de carga.

Nota: Los datos que se incluyen en este folleto sirven únicamente como información general. Los valores determinantes para el funcionamiento de la grúa son las tablas de capacidad de elevación inherentes al mismo y las instrucciones de funcionamiento.

Las capacidades de elevación se indican en función de la longitud de pluma para distintos niveles de extensión. La longitud real de la pluma será acorde con la configuración seleccionada de extensión de pluma.

Грузоподъемность указана в тоннах.

Грузоподъемность = полезный груз + вес крюкового блока и грузозахватных приспособлений.

Характеристика грузоподъемности основной стрелы действительна только при сложенном удлинителе.

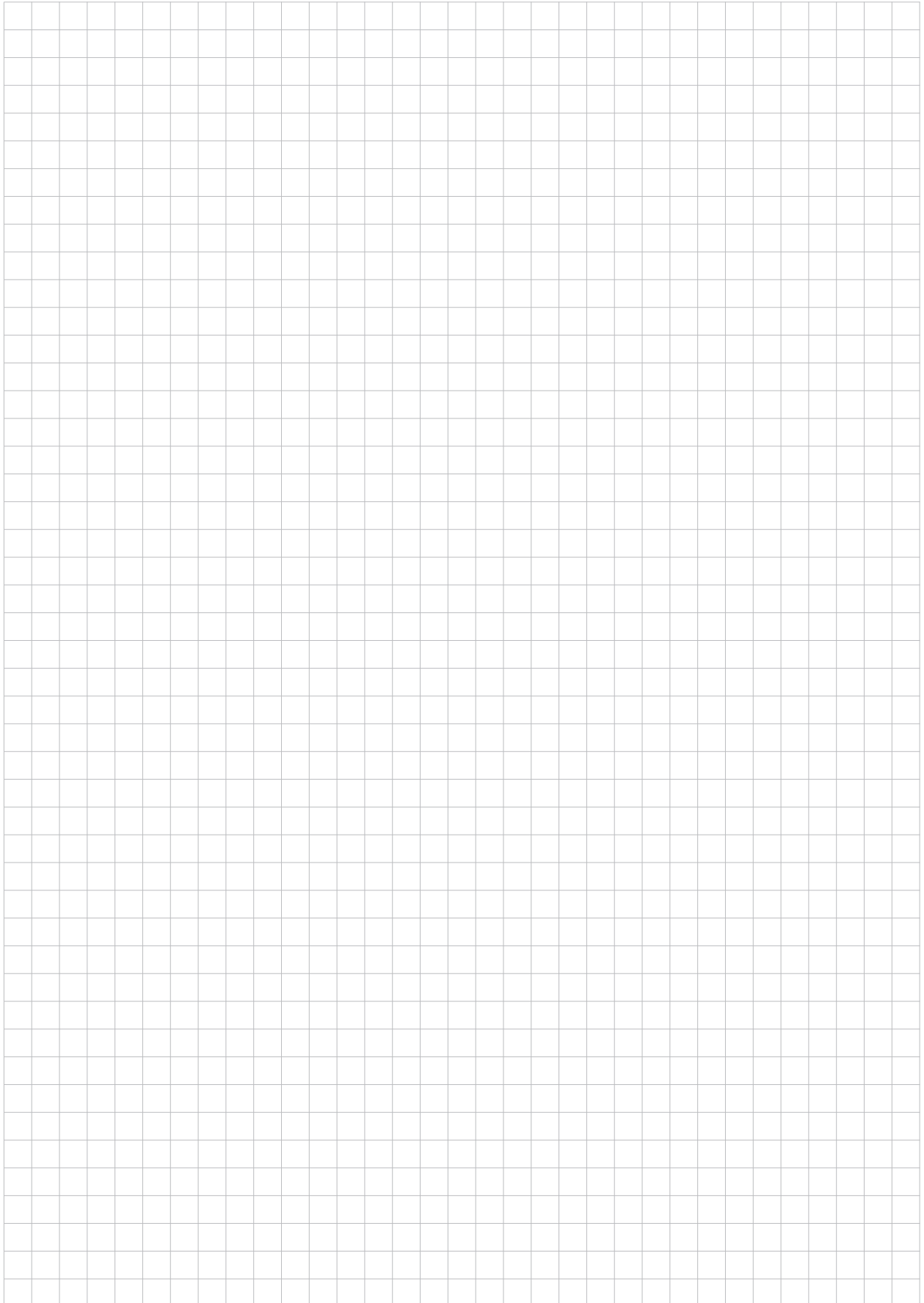
Мы оставляем за собой право изменять грузоподъемность.

Примечание: В данной брошюре приведена только общая информация. Рабочие значения для крана приведены в таблицах грузоподъемности и инструкциях по эксплуатации.

Грузоподъемность указана в зависимости от длины стрелы с разными удлинителями. Действительная длина стрелы зависит от выбранной конфигурации удлинителя.

Symbols • الرموز • Glossaire des symboles 符号表 • Glosario de símbolos • Символы

	Axles المحاور Essieux 车轴 Ejes Оси		Counterweight ثقل الموازنة Contrepoids 平衡重 Contrapeso Противовес		Main hoist الرافعة الرئيسية Treuil principal 主卷扬 Cabrestante principal Лебедка основного подъема		Outriggers ركائز Calage 支腿 Estabilizadores Выносные опоры
	Axle load حمولة المحاور Charge à l'essieu 轴负载 Carga por eje Нагрузка на ось		Crane functions وظائف الرافعة Mouvements de la grue 起重机的功能 Funciones de la grúa Функции крана		Auxiliary hoist رافعة مساعدة Treuil auxiliaire 副卷扬 Cabrestante auxiliar о вспомогательного подъема		Radius نصف القطر Portée 半径 Radio Вылет
	Boom فقاعة Flèche 主臂 Pluma Стрела		Crane travel سفر الرافعة Déplacement de la grue 起重机的行驶 Grúa en traslado Перемещение крана		Hookblock/Capacity هوكبوك/السعة Moufle/Force de levage 吊钩组/能力 Gancho/Capacidad Крюковой блок/Грузоподъемность		Slewing/Working range الدوران/نطاق العمل Orientation/Rayon 回转/工作范围 Giro/Gama de trabajo Поворот/Рабочий диапазон
	Boom elevation ارتفاع الازدهار Relevage 主臂高度 Elevación de pluma Подъем стрелы		Drive/Steer القيادة/التوجيه Direction/Déplacement 驱动/控制 Tracción/Dirección Ведущие/Управляемые оси		Hydraulic system النظام الهيدروليكي Circuit hydraulique 液压系统 Sistema hidráulico Гидравлическая система		Speed سرعة Vitesse 速度 Velocidad Скорость
	Boom telescoping تصغير بوم Télescopage de flèche 可伸缩主臂 Telescopaje de pluma Выдвижение стрелы		Electrical system نظام كهربائي Circuit électrique 电气系统 Sistema eléctrico Электросистема		Lattice extension تمديد شعيرية Extension treillis 副臂扩展 Extensión de celosía Гусек		Suspension تعليق Suspension 悬架 Suspensión Подвеска
	Brakes الفرامل Freins 刹车 Frenos Тормоза		Engine محرك Moteur 发动机 Motor Двигатель		Lattice extension (luffing) تمديد شعيرية (لوفينغ) Extension treillis (volée variable) 副臂扩展(变幅) Extensión de celosía (angularmente) Гусек (с изменением вылета)		Transmission/Gear ناقل الحركة Boîte de vitesses/Rapport 变速箱/齿轮 Transmisión/Cambio Трансмиссия/передача
	Cab سيارة أجرة Cabine 操作室 Cabin Кабина		Free on wheels مجانا على عجلات Sur pneus 轮上空间 Sobre neumáticos Характеристика «на колесах» аутригера развернуты		Luffing jib لوفينغ الجيب Volée variable 副臂 Plumín angularable Маневровый гусек		Travel speed سرعة السفر Vitesse de déplacement 行驶速度 Velocidad de desplazamiento Скорость движения
	Carrier frame الهيكل الداعم Châssis porteur 底盘支架 Bastidor Рама шасси		Gradeability القدرة المنحدرة Aptitude en pente 爬坡能力 Superación de pendientes Преодолеваемый уклон		Low range نطاق منخفض Gamme basse 较低的范围 Marchas cortas Низкий диапазон		Tyres الإطارات Pneumatiques 轮胎 Neumáticos Шины
	Hose reel بكرة خرطوم Enrouleur 油管转盘 Bobina de manguera Барабан лебедки		Jib تأرجح البعيد Fléchette 副臂 Plumín Откидной удлинитель стрелы		Dolly عربة Chariot 搬运 Carretilla Тележка		Storage box + rigging gear صندوق تخزين + معدات تزوير Boîte de stockage + matériel de levage 存储箱+索具 Caja de almacenamiento + cadenas, estrobo y eslingas Ящик для хранения и такелаж
	Weight per axle in kg الوزن لكل محور بالكيلو جرام Poids par essieu en kg 每轴重量, 单位 kg Peso por eje en kg Нагрузка на ось в кг		Driveline الانتقال Transmission 传动系统 Transmisión Трансмиссия		Brackets اقواس Supports 刹车 Ménsula Кронштейны		



Manitowoc Cranes

Regional headquarters

Middle East and India

Dubai, UAE

Tel: +971 4 8862677

APAC

Shanghai, China

Tel: +86 21 6457 0066

Singapore, Singapore

Tel: +65 6264 1188

Sydney, Australia

Tel: +61 2 8822 4000

Seoul, Korea

Tel: +82 2 3439 0400

Fax: +82 2 3439 0405

Manila, Philippines

Tel: +632 844 9437

Fax: +632 844 4712

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

هذه الوثيقة غير تعاقدية. إن التحسين المستمر والتقدم الهندسي يجعل من الضروري أن نحفظ بالحق في إجراء تغييرات على المواصفات والمعدات والأسعار دون إشعار. قد تتضمن الرسوم التوضيحية الموضحة معدات وملحقات اختيارية وقد لا تتضمن جميع المعدات القياسية.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

本文件是非合同性质的。工程的不断改进和进步使我们有必要保留对规格、设备和价格进行更改的权利，恕不另行通知。所示的插图可能包括可选设备和附件，可能不包括所有标准配置。

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.